

Amigas Celebrates V-Day Chicago!



Top photo: Among the Vagina Warriors honored at the V-Day Chicago Southwest benefit performance of the Vagina Monologues, March 6, 2004 at the DuSable Museum was our very own **Norma Seledon**, recognized for her years of service to end violence against women. Also honored were (left) e.nina jay and Aishah Shahidah Simmons (middle)

Bottom photo: - Left to right: **Mary Torres, Gabriela Caro and Karen Rothstein** were just a few of the many women featured in the performance. Amigas was a beneficiary of the event. The funds raised will support ¡Proyecto BASTA! to address domestic violence in the Latina lesbian/bisexual community.

© Renee Brown, 773.381.9636



Carta de las Co-Directoras

Feliz primavera a todas ustedes y sus familias! Es difícil creer que celebramos el año nuevo hace ya cuatro meses con nuestra celebración anual del **Día de los Reyes/Noche de las Reinas** en la **Galería Las Manos**.

El 2004 nos trajo oficialmente nuestra junta de directoras y hemos estado muy ocupadas planeando y llevando a cabo los programas. En Febrero sostuvimos cuatro sesiones muy exitosas de la serie **Viernes de Verdades** como una alternativa a los bares o quedarse en casa viendo las repeticiones de programas en la TV.

En marzo fuimos muy afortunadas de ser Una de tres beneficiarias de la presentación de los **"Monólogos de la Vagina V-Day,"** producido por **C.C. Carter**, nuestra muy querida miembro de Amigas Latinas. Esperamos y hayan podido conseguir boletos para esta maravillosa actuación de la comunidad Lesbica de Chicago, incluyendo a cinco miembros de nuestra Junta Directiva.

La Fundación de V-Day (www.vday.com) tiene como objetivo coleccionar fondos para combatir la violencia en contra de las mujeres al ayudar a grupos comunitarios a organizar presentaciones de los Monólogos de la Vagina escritos por Eve Ensler e inspirados por historias verdaderas. Si no han tenido la oportunidad de ver esta obra asegúrense de tratar de asistir a verla la próxima vez que se presente en Chicago.

También pueden conseguir el libro de Eve Ensler en la librería "Women & Children First" localizado en 5233 N. Clark. (www.womenandchildrenfirst.com)

Otro evento benéfico que escogí a Amigas Latinas como receptoras de fondos recaudados fue **"Femme La Femme,"** La Noche de Salsa de **DJ Sandy y Edith** en Chromium el pasado 19 de marzo. La pista de baile estaba llena de Amigas y otras hermosas latinas que salieron a divertirse y apoyar nuestro trabajo. Mil Gracias a ambas por pensar en nosotras.

Hacia el final del mes de marzo nuestra miembro de la junta directiva **Urzula** y su pareja **Lori** abrieron las puertas de su casa a nuestro **Almuerzo de Bienvenida**, que se ha convertido en una excelente manera para las mujeres nuevas en Amigas o en la comunidad de conocerse y hablar con otras Latinas que aman a otras mujeres. Es también una buena manera para aquellas que no han asistido por un tiempo a las pláticas de Amigas de reconectarse con viejas amigas y conocer otras nuevas.

Nuestro recién establecido **"Comité Nuestros Niños"** organizó dos eventos familiares en abril, nuestra plática **"Habla con tus hijos acerca de ser lesbiana"** y nuestra salida familiar **"Kiddie Bowl"** en el Turner Bowl. En la plática diez jóvenes entre las edades de 15 a 22 años nos ayudaron a facilitar una maravillosa discusión acerca de sus experiencias, buenas y malas, de cuando sus madres les dijeron que son lesbianas o de cuando se enteraron de sus tías.

Estos jóvenes son muy especiales y nos sentimos muy honradas de que se nos hayan unido, especialmente a una hija quien se tomó un tiempo de sus estudios para un examen del colegio solamente para atender!

Viendo hacia los próximos meses de mayo y junio, esperamos que se nos puedan unir en **nuestra próxima plática el 23 de mayo** y en el **desfile del orgullo el 27 de junio**.

Asegúrense de anotar otros eventos en los que Amigas estará: El symposium de la Universidad de Chicago Queer Latino/a el 15 de mayo, La presentación de la Beca "Aixa Diaz" en conjunto con

GLSEN la noche del 18 de mayo, y el festival de salud de las mujeres que aman a otras mujeres el 22 de mayo.

Y por último muchas gracias a todas aquellas que enviaron el pago de sus **membresías**. Por favor ayudenos enviando hoy su donación de **\$10 o \$20** (al año) y así nos ayudan a sufragar los costos de los boletines, bolantes y anuncios acerca de las actividades y eventos de Amigas. Esperamos verlas pronto. Chequen también nuestro website y mandenos unas líneas para decir hola!

Sinceramente,

Norma Seledon y Evette Cardona
Junta de directoras

Letter from the co-directors

Happy Spring to you and your family! It is hard to believe we just celebrated the New Year just four months ago with our annual **Día de los Reyes/Noche de las Reinas** celebration at **Las Manos Gallery**.

The new year 2004 brought us our first official board of directors and we've been busy planning and carrying out programming ever since. In February we held a successful four-session **Real Deal Fridays/Viernes de Verdades** series as an alternative to the bars or staying home and watching TV reruns.

In March we were fortunate to be one of three beneficiaries of the **V-Day Vagina Monologues** performance, produced by **C.C. Carter**, one of our very own Amigas Latinas. We hope you were able to get a ticket for what turned out to be an amazing performance by Chicago's lesbian community including five of our board members.

The V-Day Foundation (www.vday.com) raises money to end violence against women by allowing community groups to organize benefit performances of the "Vagina Monologues" written by Eve Ensler and inspired by true

stories. If you've never seen the monologues performed be sure to catch the show the next time they come to Chicago. You can also buy Eve Ensler's book at Women & Children First, 5233 N. Clark (www.womenandchildrenfirst.com)

Another benefit event that chose Amigas as a recipient of funds was **Femme La Femme**, DJ Sandy and Edith's Salsa Night at Chromium March 19. The dance floor was filled with Amigas and other beautiful Latinas who came out to party and help support our programs. A big thank you to both **DJ Sandy & Edith!** Be sure to catch their next party! (www.femmelafemme2.net)

Toward the end of March our board member, Urzula and her partner, Lori, opened their home for our **Welcome/Bienvenida Brunch** that has become a great way for women new to Amigas or the community to meet and talk with other Latinas who love women. It's also a great way for women who haven't been to an Amigas platicas to reconnect with old friends and meet new ones.

Our newly-established **Nuestros Ninos Committee** organized two family events in April – our platica, **Talking to Your Kids About Being a Lesbian** and our family outing, **Kiddie Bowl**, at Turner Bowl.

During the platicas, that we believe was one of our best ever, ten youth, ages 15-22, helped facilitate a wonderful discussion about their experiences, good and bad, of when their mothers came out to them or when they found out about their aunts. These youth are very special and we were very honored and privileged that they joined us, especially the daughter who took time away from college exam studying to attend!

Looking forward to **May** and **June** we hope you will join us for our next **brunch platica, May 23** and for **Pride Parade June 27**.

Be sure to post the enclosed community calendar for other events that Amigas will be at -- the University of Chicago Queer Latino/a Symposium, May 15, the Aixa Diaz Scholarship Fund/

GLSEN Award night, May 18, the Women Who Love Women Health Fest, May 22 and From Drag Balls to Vogue Balls at the Chicago Historical Society.

And last but not least, thank you to everyone who sent in their **membership fee**. Please help support us by sending in **\$10** or **\$20** to help cover the cost of our newsletters, flyers and ads. We hope to see you soon!

Sincerely,

Evette Cardona & Norma Seledon
Board of Directors



Real Deal Fridays *Viernes de Verdades*

Real Deal Fridays/*Viernes de Verdades* was an idea developed by the Amigas Program Committee to address some of the concerns or areas of interest express by some of the members of Amigas Latina. It was conducted during the month of February with an average of 15-20 women gathering each Friday night to discuss issues such as:

- coming out
- dealing with family, neighbors co-workers, employers
- myths and realities of lesbians
- domestic violence
- safer sex
- relationships & intimacy
- alcohol and drug use.

These groups were fun, open, confidential, safe and there was much laughter.

Guest speakers came out and shared their expertise and

experiences and answered questions openly and honestly.

We are thankful to the participants for sharing with us, and to the speakers and agencies that voluntarily shared materials and information.

This was a successful project and we welcome every suggestion. Amigas is committed to assisting our community in the healing process.

As requested we will host another RDF series in September!

Viernes de Verdades

es un concepto que fue creado por el comite de programacion de Amigas Latinas. El proposito de esta serie de charlas es trabajar con algunas de las inquietudes o temas de interes expresados por algunas miembros de Amigas Latinas. Viernes de Verdades se llevo acabo en el mes de Febrero; se reunieron entre 15-20 mujeres semanalmente para hablar sobre los siguientes temas:

- *El proceso de Salir del "Closet"*
- *Como lidiar con la familia, vecinos y compañeros o jefes de trabajo*
- *Mitos y realidades acerca de ser lesbiana o bisexual*
- *Violencia domestica*
- *Relaciones sexuales sanas*
- *Relaciones e intimidades de pareja*
- *Alcohol, drogas y otras adicciones*

Los grupos fueron divertidos, abiertos, confidenciales, seguros y llenos de risas y sonrisas.

Oradoras invitadas compartieron sus experiencias y conocimientos y respondieron a las preguntas de las participantes abierta y honestamente. Agradecemos a todas las participantes por compartirse con nosotras. Agradecemos tambien a las oradoras y las agencias que voluntariamente compartieron materiales e informacion.

Para Amigas Latinas es importante ayudar a nuestra comunidad en el proceso curativo. Consideramos que este ha sido un proyecto exitoso y agradeceríamos todo tipo de sugerencias para su mejoramiento.

Dada la popularidad de las charlas, Amigas Latinas se ha comprometido a repetir las en Septiembre.



Hablando con nuestros hijos/as

Amigas tuvo una de sus platicas mas exitosas el pasado 25 de abril, **“Hablandole a sus hijo/as acerca de ser una lesbiana.”** Un enorme GRACIAS! a **Elsa y Diane** por abrimos las puertas a su maravillosa casa. Ellas son relativamente nuevas en Amigas y estuvieron muy dispuestas a recibirnos cuando se los pedimos. Esperamos que toda la buena energia de todas estas bellas y fuertes mujeres que atendieron, les mantenga su casa feliz y saludable.

Cerca de 25 mujeres y diez jovenes compartieron sus historias y experiencias de cuando se enteraron de que sus madres y tias son lesbianas. Durante la primera parte de la platica hicimos preguntas de como se sentian y de como reaccionaron sus amigos, y nos reimos tambien con algunas historias muy graciosas acerca de como se enteraron. Digamos solamente que cuando sus hijas o hijos han salido de casa a la escuela o el trabajo o con amigos no significa que nos regresaran enseguida por que tal vez se les haya olvidado algo!

La segunda parte incluyo una poderosa interaccion entre las mujeres y los jovenes donde ambas partes jugaron los roles de las madres y las hijas. Esto les permitio a las mujeres practicar las posibles respuestas a las preguntas que sus propios hijos les puedan formular. Fue una excelente manera de idear estrategias acerca de como prepararse y preparar a sus hijos para lo que viene despues.

Mientras que esta parte fue muy divertida, una madre le recordo al grupo que esto no es tan facil como suena; por que en algunas ocasiones los niños reaccionan muy negativamente y pueden escoger irse de casa a vivir con su padre o algun otro familiar. En el caso de esta mujer eso fue exactamente lo que le paso, sus hijos escogieron irse a vivir con su Papa por que no les gusto el hecho que su Madre es lesbiana. Se fueron por un par de años hasta que ellos mismos decidieron regresar a vivir con ella por que aun siendo ella lesbiana es una buena madre y se ocupo de ellos, mientras que su padre no lo hizo. Un recordatorio que muy probablemente les tome tiempo a sus hijos aceptar y entender esta realidad y su decision de decirles.

Los tres puntos mas sobresalientes de esta interaccion que fueron discutidos por estas mujeres son:

- (1) Prepararse para cualquiera que sea la reaccion de sus hijos, buena o mala. Necesitan tiempo para procesar la informacion que les ha dado. Pienesen solamente en cuanto tiempo les tomo a ustedes llegar al punto en que se encuentran acerca de su propia sexualidad,
- (2) No se disculpe por ser lesbiana, No es un problema, Usted nunca se disculparia por ser latina, no lo haga por su sexualidad, y
- (3) Asegurele a su Hija/o, Sobrina/o o nieta/o que los quiere y nada va a cambiar, que usted siempre estara para ella/os y quiere que sean felices asi como usted quiere ser feliz.

Esperamos que el ejercicio y la discusion le hayan ayudado con ideas acerca de como decir lo que necesita expresar y especialmente a como manejar las reacciones.



Talking to Your Kids About Being a Lesbian

Amigas had one of its most successful platicas on April 25, Talking to Your Kids About Being Lesbian. **A big thank you to Elsa and Diane for opening their wonderful home for us.** They are fairly new Amigas members and were willing to host us when we asked. Hopefully the good energy of all the strong beautiful women who attended will keep their home happy and healthy. About 25 women and 10 youth shared their stories and experiences of when they found out their mothers and aunts were lesbian. During the first half of the platicas we asked questions about what it felt like and how friends treated them and laughed at several humorous stories of how they found out. Let's just say that when your daughter or son leaves the house for school or work or to go out with friends, don't assume they won't come back quickly because they forgot something.



The second half included some powerful role-playing between women and children where each played the mom roles and then the daughter roles. This allowed women to practice what they could say to possible questions they think their children might ask. It was a great way to get ideas and strategies for how to prepare yourself and your children for what's ahead.



While the role-plays were fun and safe one mother reminded the group that coming out to your children is not as easy as it sounds because sometimes children react very negatively and may choose to leave the house and live with the father or other relative.

In this mother's case that is exactly what happened to her. Her children chose to live with the father because they didn't like her being a lesbian. They were away from her for a couple of years until the children chose to return to live with her because despite being a lesbian she was a good parent and took care of them, whereas the father did not.

A reminder that it will likely take time for your children to accept and understand your decision to tell them.

The **three most important points highlighted** through the role-plays and discussed by women who attended were:

- (1) be ready for whatever your children's reactions might be – good and bad. Kids need time to process the information you give them. Just think of how long it took you to get to the point you're at with your sexuality,
- (2) don't apologize for being lesbian – it's not a problem. You would never apologize for being Latina, don't apologize for being lesbian, and

- (3) assure your son, daughter, niece, nephew or grandchild that you love them and nothing will change; that you will always be there for them.

We hope the exercise and discussion helped give you some ideas about how to say what you need to say and especially how to handle the reactions.



Congratulations to the following Amigas!

Evette Cardona was honored with the 2004 Maria "Maruca" Martinez Community Service Award from Mujeres Latinas en Accion in March. Maruca is the sister of long-time Amiga and founding member of Mujeres, Alicia Amador.

Candy Johnson received her Bachelor's Degree from Northeastern Illinois University and with her partner Mercedes Corona bought a beautiful new home.

Dee Carmona and Koby Lee are now settled in the Ozarks. Send a hello to: deyanira@ritternet.com

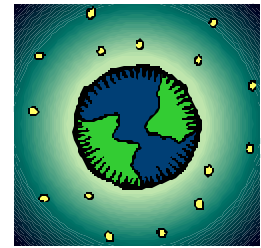
Join us at these community events!



Aixa Diaz Latina Youth Scholarship

By now you should have received our announcement about the Aixa Diaz Scholarship Award to be given at the GLSEN Youth Awards

**Tuesday, May 18th
7pm-10pm
Jones Magnet High School
606 S. State Street**



May 15 – Saturday 9am – 6:30pm Queer Latino/a America: Diasporas and Histories A Symposium at the University of Chicago Featuring Achy Obejas

All sessions will take place in the John Hope Franklin Room Social Science Research Building, Room 224 - 1126 E. 59 Street
Free & Open to the Public
Among the Presenters are the following Amigas members:
2:30-4:00 – "Identities in the Hyphen," moderated by **Lourdes Torres** of DePaul University and featuring **Achy Obejas** talking about "Cuba Queered"
4:15-5:15 Roundtable Discussion moderated by **Agnes Lugo-Ortiz**, professor at University of Chicago
5:15-6:30 – Reception and performance co-hosted by Amigas
For more info call 773-834-4509 or visit their website at <http://humanities.uchicago.edu/cgs/qla.htm>



FemmelaFemme "White Latin Party"

Friday, May 21st
Doors open @ 9pm-2am
\$5 cover before 11pm
\$10 after so come early!

White, White & More White
1st 100 get mixed 2004 CD by
DJSANDY
with a sizzling combination of
"HOT" Latin Dance Movements!
www.femmelaforme2.net



Saturday, May 22, 2004
10:30 am - 4:00 pm

University of Illinois at Chicago -
 Illini Union - 828 South Wolcott

The Women Who Love Women Health Fest is sponsored by: Affinity Community Services, **Amigas Latinas**, Center on Halsted, Chicago Dept. of Public Health's Office of LGBT Health, Howard Brown Health Center, Lesbian Community Cancer Project, Literary Exchange, and UIC.

This event is FREE and includes:

- * Raffle prizes and give-aways
- * Entertainment by local women performers
- * Free food and refreshments
- * 30 minute massages, henna tattoos, eyebrow threading
- * Local vendors and organizations
- * Free health screenings by lesbian-sensitive providers
- * Art, jewelry and more for sale!

AND...

Before the Health Fest!

**Attend the 3rd National
 Lesbian Health
 Conference
 "Working Together to
 Create Healthy Lives"
 May 20-22, 2004
 also at the
 University of Illinois**

Pre-Conference Institutes
 Wednesday, May 19 to bring
 together attendees interested in

community-based organizations,
 women of color, or research
 methodology.

Registration still open at:
http://www.uic.edu/nursing/nursing_institute/
 Conference fees are \$150/\$175 for full-time students;
 \$175/\$200 for community-based professionals;
 and \$250/\$275 for faculty and researchers.

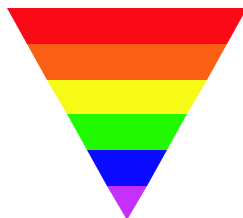


**"From Drag Balls to
 Vogue Balls"**

Chicago Historical Society
 Clark Street at North Avenue

Thursday, May 27, 2004
 5:30 pm Cocktail reception
 6:30 pm Presentation
 7:30 pm Reception with Professors
 George Chauncey and Jonathan
 David Jackson & **DJ Wanda will
 spin vogueing music!**

\$10 donation / \$5 for students
RSVP to reserve your space:
www.chicagohistory.org/reservations
 or 312-642-4600. The last
 event sold out!



**Save the dates!
 Centered on Pride
 Friday June 25
 & Pride Parade
 Sunday June 27
 Ride the Amigas float!**



*Trae contigo este
 cupon a nuestra
 siguiente platica,
 Mayo 23, y recibe,
gratis, 5 boletos
 para la rifa
 del libro,
 "Mientras Tanto -
 Encontrandose y
 el Amor Usted
 Desea" escrito por
 Iyanla Vanzant.*

Bring this coupon
 to our next platica
 Sunday, May 23
 and receive
five free raffle
 tickets to win a
 copy of the book,
 "In the Meantime:
 Finding Yourself
 and the Love you
 Want," by Iyanla
 Vanzant.